



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

2011 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Background Speakers Level

Monday 24 October: 2 p.m. Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Writing Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Question 1)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *identify the main points and specific information;*
- *understand the ways in which language is used to convey meaning (e.g. analyse and evaluate textual features);*
- *structure and sequence information, opinions, and ideas logically and coherently;*
- *convey information, opinions, and ideas accurately and appropriately.*

You will hear ONE text in Persian. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes. You will then have 12 minutes to complete your answers.

Listen carefully to the text and then answer the questions in ENGLISH.

1. (a) What does the 2010 World Bank report say about Afghanistan?

گزارش سال 2010 بانک جهانی در باره افغانستان چه میگوید؟

You may
make notes
in this space.

- (b) According to the text, how significant has the role of the World Bank been in Afghanistan?

با توجه به متن، اهمیت نقش بانک جهانی در افغانستان چیست؟

- (c) How does the text convey the idea that a sustainable solution for the future is possible?

"راه حل همیشگی برای آینده افغانستان امکان پذیر است" این متن چگونه این
باور را به شنوندگان خود میدهد؟

You may
make notes
in this space.

Part B (Question 2)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *identify the main points and specific information;*
- *evaluate, compare, and contrast information, opinions, and ideas from both texts;*
- *structure and sequence information, opinions, and ideas logically and coherently;*
- *convey information, opinions, and ideas accurately and appropriately.*

You will hear TWO texts. The texts will be played in sequence and then repeated once. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes. You will then have 20 minutes to complete your answer.

Listen carefully to the texts and then answer the question in approximately 250 words in PERSIAN.

2. An arts magazine is organising a competition asking its readers to write an essay about an artist they admire. You have decided to write an essay on the extent to which Hana Makhmalbaf's family background has influenced her artistic achievements. Using information from the two texts, write your essay.

You may
make notes
in this space.

مجله ای هنری یک مسابقهٔ انشاء نویسی ترتیب داده و از خوانندگان خود خواسته است که انشایی در بارهٔ هنرمند دلخواه خود بنویسند. شما تصمیم گرفته اید در بارهٔ نقش خانوادهٔ مخملباف در موفقیت‌های هنری حنا بحث کنید. با استفاده از اطلاعات داده شده در دو متن انشاء خود را بنویسید.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

End of Section 1

PERSIAN (BACKGROUND SPEAKERS) EXAMINATION 2011

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

بانک جهانی همه ساله گزارش جامعی تحت عنوان شاخصهای توسعه جهان منتشر و جدید ترین نمودارها و ارقام اقتصادی و غیر اقتصادی کشورها را مورد بررسی قرار میدهد. بنابر گزارش سال 2010 این نمودارها نسبت به سالهای گذشته تا حدی در افغانستان بهبود یافته است. در سالهای اخیر اقداماتی در زمینههای بهداشتی، آموزش و کشاورزی انجام شده است.

با کمک بانک جهانی تعداد مراکز بهداشتی در این مدت سه برابر شده است. تعداد بسیاری کمکیار بهداشتی تربیت شده و در سراسر افغانستان مشغول خدمت هستند. در زمینه کشاورزی نیز کارهای مثبتی دیده میشود مانند فراهم نمودن راهنماییهای لازم و پرداخت وامهای کوتاه مدت و بلند مدت به کشاورزان. راه اندازی مدارس و تجهیز آموزشگاهها هم تا اندازه ای بهبود یافته است. نسبت به زمان طالبان وضع تحصیل و آموزش بویژه برای دختران بهتر شده ولی کافی نیست و در صد بیسودی در افغانستان هنوز یکی از بالاترینهاست. تجربه و آمار در همه کشورها نشان میدهد که بهبود شاخصهای توسعه یک کشور رابطه مستقیم با سطح سواد و دانش مردم دارد. جامعه بین المللی بر این باور است که نخستین و مهمترین گام در راه بهبود زندگی مردم افغانستان آموزش است.

رویه مرفته باید گفت برای رسیدن به جامعه ای مرفه افغانستان راه درازی در پیش دارد. هنوز افغانستان در زمره فقیرترین کشورهاست. بیش از 80٪ مردم در روستاها زندگی میکنند و به دلیل خرابی راهها و نبود جاده در انزوا به سر میبرند. سرویسهای چون برق، آب لوله کشی و فاضل آب در بسیاری از مناطق وجود ندارد و دسترسی به آب آشامیدنی سالم و بهداشت و تغذیه مناسب برای بسیاری از مردم امکان پذیر نیست. به همین دلیل سن متوسط در افغانستان در میان کشورهای منطقه پائینترین است.

با کمکهای خارجی میتوان فقر و گرسنگی را از میان برد هر چند این کمکها کلید همیشگی برای حل مشکل نیست. اولویت دادن به آموزش برای عموم و بویژه برای زنان و دختران تضمین زندگی بهتر برای همیشه است. دانش باعث خود باوری و استقلال اقتصادی و همچنین آفرینش موقعیتهای نو میگردد و آینده روشن را مژده میدهد.

PART B

Text 1

This text cannot be reproduced here for copyright reasons.

Text 2

This text cannot be reproduced here for copyright reasons.





Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

2011 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Background Speakers Level

Section 2: Reading and Responding

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B in PERSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Question 3)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *identify, discuss, and analyse the main points and specific information;*
- *identify, discuss, and analyse the context, purpose, and audience of the text;*
- *understand the ways in which language is used to convey meaning (e.g. analyse and evaluate textual features);*
- *structure and sequence information, opinions, and ideas logically and coherently;*
- *convey information, opinions, and ideas accurately and appropriately.*

Read the text and then answer in PERSIAN the questions that follow. The total length of your response should be approximately 300 words.

پروانه از آهنگسازان موفق پارسی‌زبان است که در زمینه موسیقی کلاسیک ایرانی و همچنین ترکیب موسیقی شرق و غرب فعالیت میکند. پروانه از 16 سالگی در غرب زندگی میکند او در باره مهاجرت به غرب درس پائین و تجربیات شخصی خود در مصاحبه‌ای با مجله جوانان سخن میگوید

مجله جوانان: از روزهای اول ورودتان به آمریکا و تجربیات و خاطرات خود بگوئید.

پروانه: در سال آخر دبیرستان بودم که به استرالیا آمدم. در ایران دوستان زیادی داشتم و روزهایم پر بود از گفت و شنود و خنده و شوخی با آنها. روزهای اول ورود به اینجا احساس میکردم دنیای من ناگهان خاموش شده است. دوری از دوستان و فامیل و ندانستن زبان و نا آشنائی با فرهنگ برایم سخت بود و خود را منزوی و تنها میدیدم، سر در گم بودم، فکر میکردم هویت خود را گم کرده ام، مانند قایق گمگشته‌ای در میان اقیانوس. نمیدانستم ایرانی هستم یا استرالیایی. آن روزها تنها چیزی که میدیدم تفاوتها بود. نگران بودم که چگونه میتوانم دوام بیاورم، من عاشق موسیقی ایرانی بودم ولی فکر میکردم شانس اینکه بتوانم در یک کشور غربی در این رشته پیشرفت کنم وجود ندارد. با یادگیری زبان و آشنا شدن با محیط ودوستی با افراد جدید کم کم به محیط عادت کردم.

جوانان: به نظر میرسد که زندگی پرتجربه‌ای داشته اید؟

پروانه: تغییرانسانها در طول زمان باور نکردنی است. ورود به دانشگاه و نیز مسافرت و جهانگردی در استرالیا فرصتی آفرید که با افراد گوناگونی آشنا شوم. در آن زمان بود که متوجه این شدم که تفاوتها به سر آمده و بیشتر آن چه میبینم تشابه‌هاست. پی بردم که شناختن افراد و فرهنگهای مختلف و شناساندن خود به دیگران فاصله‌ها را کوتاه و اختلافها را ناچیز میکند. دریافت و فهم تفاوتها که در ابتدا برایم عجیب بود آسانتر شد. دریافتم که تجربه کردن فرهنگهای گوناگون و دیدن سرزمینهای جدید ثروت بزرگیست. افق تازه‌ای را به روی خود باز میدیدم. دیگر تفاوتها را نه تنها نشانه‌ی جدائی نمیدانستم که آنها را آگاهی و دانش بیشتر میدیدم. این بینش نو راهها و درهای زیادی بر روی من باز نمود، درهائی که قبلاً آنها را بسته میدیدم. دیگر نه خود و نه کار هنری خود را زندانی یک قفس بسته نمیبینم در حین کار با موسیقیدانان کشورهای

دیگر متوجه شدم کار من به عنوان یک موسیقیدان نه تنها ناشناخته تلقی نخواهد شد. بلکه آغازی خواهد بود برای همکاری با موسیقیدانانی از سرزمینهای گوناگون و تلفیق موسیقی ایرانی با موسیقیهای دیگر و آفریدن کارهای زیباتر و با ارزشتر

جوانان: با توجه به اینکه بطور مداوم با دو فرهنگ متفاوت روبرو هستید شکلگیری شخصیت و بویژه زندگی هنری خود را چگونه ارزیابی میکنید؟

پروانه: برخی میگویند که تو عوض شده ای. در جواب میگویم که درست است. عمر میگذرد و نمیتوان در زمان یخ زد، باید به پیش رفت. همه ما در طول زندگی تغییر میکنیم، تغییر ویژگی خوبی است. اگر عوض نشویم در جازده ایم. دوستانم میگویند که من مانند پلی هستم بین فرهنگ پارسی و فرهنگ غربی. من این دو را به هم نزدیک میکنم.

جوانان: پیروز باشید

پروانه: سپاسگزارم

QUESTIONS

3. (a) What impact did moving to Australia have on Pavraneh?

آمدن به استرالیا چه اثرهایی بر پروانه داشته است؟

(b) Explain Pavraneh's attitude towards life.

برداشت پروانه از زندگی چیست؟

[illegible]

- (c) How does Pavraneh use language to effectively convey her views? Support your answer with examples from the text.

پروانه در بیان ابراز نظر و باور خود چه روشی به کار برده است؟ با بهره‌گیری مثالهای متن پاسخ دهید.

[illegible]

Part B (Question 4)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *identify and evaluate the information, opinions, and ideas in a text;*
- *present an argument supported by textual references;*
- *structure and sequence information, opinions, and ideas logically and coherently;*
- *exchange information, opinions, and ideas accurately and appropriately.*

Read the text and then answer in approximately 250 to 300 words in PERSIAN the question on page 9.

به جلسه بحث و گفت و گو در باره شخصیتها، مکانها و وقایع تاریخی خوش آمدید. میتوانید نظر خود را بیان کنید.

چرا در برخی از کشورها انقلاب رخ میدهد؟ برخی گرسنگی و فقر را دلیل انقلابها میدانند. برخی دیگر براین باورند که شورش مردم برای رسیدن به آزادی و دموکراسی است.

داستان ایران در دهه های اخیر چیست؟ پیش از 70 سال پیش دیکتاتوری به نام رضا شاه با زیرورو کردن زیربنای اقتصادی و اجتماعی کشور، بانی و باعث تغییر روش زندگی و دیدگاههای مردم ایران شد. با وجود مقاومت شدید متعصبان و بیسوادان در برابر این تغییرات زیربنایی، شاه تسلیم نشد زیرا او و پاره ای از اطرافیانش بر این باور بودند که اگر مردمی به دلیل نادانی حاضر به پذیرش زندگی بهتر نباشند، باید آنها را وادار به پذیرش آن کرد حتی به زور. با همه کارهای بسیار مثبت و سازنده ای که در آن زمان انجام شد، هنوز از او به عنوان یک دیکتاتور یاد میشود.

پس از رضا شاه پسرش، آخرین شاه ایران، راه او را ادامه داد. در مدت 30 سال سلطنت او نیز کشور از نظر اقتصادی پیشرفت زیادی کرد، سطح سواد و دانش در میان زنان و مردان بسیار بهبود یافت، طبقه متوسط جامعه گسترش یافت و زنان به حقوق مساوی با مردان دست یافتند. ولی آزادی سیاسی وجود نداشت. مردم فقیر و گرسنه و بیسواد نبودند ولی تشنه آزادی و خواهان حقوق سیاسی بودند.

بزرگترین انقلاب سیاسی ایران در سال 1979 که شاهنشاهی 2500 ساله را پایان داد، فقط برای رسیدن به آزادی و حقوق سیاسی بود. هر چند اکنون بعد از گذشت بیش از 30 سال از انقلاب، مردم هنوز در حال مبارزه اند. این بار با گامی بزرگتر و خواسته بیشتر.

دستاوردهای انقلاب اخیر ایران چه بوده است؟ برای گروه بشماري آزادی و دموکراسی هنوز رویایی بیش نیست، هرچند این بار مردم محتاطتراند و چشم و گوش بازتر، زیرا بر این باورند که آزادی و دموکراسی یکشبه به دست نمیآید. باور آنان اینست که آگاهی و دانش کلید رهایی است و نسلهای بسیار باید شاهد سختیها و گرفتاریها باشند تا آزادی واقعی نصیب ملتی گردد.

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page.

This page is intentionally blank

QUESTION 4

You have read this article on a website open forum and decided to respond. Write the text of the article you would like to post on the forum evaluating the ideas presented.

مقاله بالا را در جلسه بحث و گفت و گوی آزاد وبسایتی خوانده و تصمیم گرفته‌اید که به آن پاسخ دهید. متن مقاله را نوشته و عقاید ابراز شده را بررسی و ارزشیابی کنید.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

End of Section 2



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

2011 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Background Speakers Level

Section 3: Writing in Persian

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in PERSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 5 to 7)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment appropriate to the context, purpose, and audience;*
- *understanding and appreciation of the aesthetic work(s);*
- *control and range of appropriate language structures and vocabulary;*
- *the capacity to structure and sequence information, opinions, and ideas logically and coherently.*

Answer ONE question from this section in approximately 400 words in PERSIAN. You must refer to AT LEAST TWO of the texts studied from the required reading list in your response.

5. Your school is celebrating writers' week. You have decided to write an article for the school newsletter about a Persian author you admire greatly. Write your article.

دبیرستان شما هفته نویسندگان را جشن میگیرد. شما تصمیم گرفته‌اید که مقاله‌ای در باره نویسنده محبوبتان برای مجله دبیرستان بنویسید. متن مقاله را بنویسید.

6. You have been asked to give a speech to your local youth club on the topic 'Social media are a positive means of change'. Write your speech.

از شما درخواست شده است که برای باشگاه محلی جوانان در باره "رسانه‌های گروهی نو (فیس بوک، تویتر) زیربنای تغییرات مثبت هستند" سخنرانی کنید. متن سخنرانی خود را بنویسید.

7. You have been on a trip to a Persian-speaking country where you were moved by the historical places you visited. Write a letter to the editor of *World* magazine arguing that it should promote these national treasures internationally.

در سفر به یکی از کشورهای پارسی‌زبان سخت تحت تاثیر مکانهای تاریخی قرار گرفته‌اید. نامه‌ای به سردبیر مجله جهان بنویسید و در آن لزوم شناساندن این ثروتهای ملی به جهانیان را بحث و بررسی کنید.

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page.

This page is intentionally blank

Question Number:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

End of Section 3